

**Záznam výsledků
porady vedoucích delegací
Mezinárodní komise pro ochranu Labe (MKOL)
ve dnech 17. 7. – 18. 7. 2006 v Magdeburku**

Přítomni: viz prezenční listina (příloha 1)

BOD 1 Zahájení a přijetí programu jednání

Poradu zahájil a řídil prezident MKOL, pan RNDr. František Pojer. Pan Dörr zastupoval pana dr. Holzwartha ve funkci vedoucího německé delegace. Paní dr. Schlager z Rakouska zastupoval pan dr. Stania. Za Polsko se jednání zúčastnila paní Popek.

Návrh programu jednání byl přijat.

BOD 2 Informace o schválení závěrečného protokolu z 18. zasedání MKOL ve dnech 6. 10. - 7. 10. 2005 v Praze

Usnesení:

1. Vedoucí delegací MKOL berou na vědomí informaci o schválení závěrečného protokolu z 18. zasedání MKOL ve dnech 6. 10. – 7. 10. 2005 v Praze.

BOD 3 Zpráva o činnosti MKOL od 18. zasedání MKOL ve dnech 6. 10. – 7. 10. 2005 v Praze

Usnesení:

1. Vedoucí delegací MKOL berou na vědomí zprávu vedoucího sekretariátu o činnosti MKOL od 18. zasedání MKOL ve dnech 6. 10. – 7. 10. 2005 v Praze (říjen 2005 – červen 2006).
2. Vedoucí delegací MKOL souhlasí s udělením statutu pozorovatele sdružení DWA - Německému sdružení pro vodní hospodářství, odpadní vody a odpad (Deutsche Vereinigung für Wasserwirtschaft, Abwasser und Abfall e. V.).
3. Vedoucí delegací MKOL souhlasí s krátkou prezentací sdružení DWA - Německého sdružení pro vodní hospodářství, odpadní vody a odpad (Deutsche Vereinigung für Wasserwirtschaft, Abwasser und Abfall e. V.) v rámci zahájení 19. zasedání MKOL ve dnech 9. 10. – 10. 10. 2006 v Českém Krumlově.

BOD 4 Implementace Rámcové směrnice ES o vodní politice v povodí Labe (porada mezinárodní koordinační skupiny ICG WFD)

Usnesení:

1. Vedoucí delegací MKOL a zástupci Polska a Rakouska v mezinárodní koordinační skupině ICG WFD berou na vědomí zprávu předsedy pracovní skupiny WFD.
2. Vedoucí delegací MKOL a zástupci Polska a Rakouska v mezinárodní koordinační skupině ICG WFD souhlasí se společnou koncepcí monitoringu stavu povrchových vod v Mezinárodní oblasti povodí Labe (příloha 2) a se společnou koncepcí monitoringu stavu podzemních vod v Mezinárodní oblasti povodí Labe (příloha 3).
3. Vedoucí delegací MKOL a zástupci Polska a Rakouska v mezinárodní koordinační skupině ICG WFD berou na vědomí návrh osnovy společné zprávy o monitorovacích programech v Mezinárodní oblasti povodí Labe.
4. Vedoucí delegací MKOL a zástupci Polska a Rakouska v mezinárodní koordinační skupině ICG WFD berou na vědomí, že dosud nemohl být předložen předběžný přehled významných problémů hospodaření s vodou v Mezinárodní oblasti povodí Labe.

Žádají pracovní skupinu WFD, aby:

- na 19. zasedání MKOL v říjnu 2006 předložila ke schválení první návrh předběžného přehledu významných problémů hospodaření s vodou v Mezinárodní oblasti povodí Labe a jejich rozdělení na úrovně A a B, včetně uvedení cílů a možností řešení
 - do 15. března 2007 předložila ke schválení v písemném řízení návrh požadavků na řešení problémů hospodaření s vodou identifikovaných jako důležité z mezinárodního hlediska,
 - na 20. zasedání MKOL v říjnu 2007 předložila ke schválení dokument „Předběžný přehled významných problémů hospodaření s vodou v Mezinárodní oblasti povodí Labe“ pro předložení veřejnosti k připomínkám podle čl. 14 Rámcové směrnice o vodách.
5. Vedoucí delegací MKOL a zástupci Polska a Rakouska v mezinárodní koordinační skupině ICG WFD žádají pracovní skupinu WFD, aby na 19. zasedání MKOL v říjnu 2006 předložila ke schválení návrh společného časového plánu a programu prací pro sestavení plánu povodí a programu opatření v Mezinárodní oblasti povodí Labe, včetně prohlášení o příslušných konzultačních opatřeních.
 6. Vedoucí delegací MKOL a zástupci Polska a Rakouska v mezinárodní koordinační skupině ICG WFD se shodují v tom, že
 - společný plán povodí Mezinárodní oblasti povodí Labe bude sestávat ze společné části A pro koordinaci řešení problémů hospodaření s vodou relevantních na mezinárodní úrovni, z částí B týkajících se národních koordinačních oblastí (v ČR oblastí povodí dle vodního zákona č. 254/2001 Sb. ve znění pozdějších předpisů) a ze všech dat, která jsou k tomu potřebná,
 - programy opatření budou připraveny jen na úrovni členských států (úrovni B), a to při zohlednění problémů hospodaření s vodou, které jsou významné na mezinárodní úrovni.

Žádají pracovní skupinu WFD, aby do 15. března 2007 předložila ke schválení v písemném řízení příslušný návrh osnovy společného plánu povodí Mezinárodní oblasti povodí Labe.

7. Vedoucí delegací MKOL a zástupci Polska a Rakouska v mezinárodní koordinační skupině ICG WFD berou na vědomí, že jako úkoly k implementaci ekonomických požadavků v Rámcové směrnici o vodách, které je třeba koordinovat na mezinárodní úrovni, byly identifikovány

- možná kritéria k odhadu opatření / nástrojů a jejich finančních dopadů,
- možné metody pro odhad a výběr nákladově efektivních opatření a provedení analýz užitků a nákladů,
- možné základy pro ohodnocení nákladů a užitků a kritéria pro posouzení úměrnosti nákladů.

Žádají pracovní skupinu WFD, aby pro poradou mezinárodní koordinační skupiny ICG WFD u příležitosti 19. zasedání MKOL v říjnu 2006 zahrnula do prvního návrhu předběžného přehledu významných problémů hospodaření s vodou, jejichž řešení má být koordinováno na mezinárodní úrovni, také jejich ekonomické aspekty a pojednání o významu plavby na Labi.

8. Vedoucí delegací MKOL a zástupci Polska a Rakouska v mezinárodní koordinační skupině ICG WFD berou na vědomí informaci německé delegace, že pan Hans-Peter Ewens z důvodu pověření jinými úkoly již nebude moci zastávat funkci předsedy skupiny expertů „Ekonomická analýza“(ECO).

Německá delegace navrhne do 19. zasedání MKOL v říjnu 2006 do funkce předsedy skupiny expertů ECO nového zástupce německé strany.

9. Vedoucí delegací MKOL a zástupci Polska a Rakouska v mezinárodní koordinační skupině ICG WFD zdůrazňují význam internetového portálu WasserBLICK jako jednotného systému správy dat pro Mezinárodní oblast povodí Labe zejména v souvislosti s implementací Rámcové směrnice o vodách. Vidí v něm důležitý nástroj pro společnou komunikaci a přeshraniční spolupráci.

Potvrzují, že státy v povodí Labe budou ve společně odsouhlaseném rozsahu prostřednictvím datových šablon dodávat do portálu WasserBLICK data potřebná pro zpracování mezinárodních zpráv a plánů v souvislosti s implementací Rámcové směrnice o vodách.

10. Vedoucí delegací MKOL a zástupci Polska a Rakouska v mezinárodní koordinační skupině ICG WFD se s ohledem na řešení úkolů, které souvisejí s podporou MKOL ze strany BfG při plnění požadavků Rámcové směrnice o vodách v letech 2007 až 2009, resp. 2010 a které jsou včetně vyčíslení s tím souvisejících nákladů uvedeny v dokumentu „Správa dat v Mezinárodní oblasti povodí Labe v letech 2007 – 2009“ (příloha 4), usnášejí na následujícím postupu:

- 10.1. Náklady na správu dat z Mezinárodní oblasti povodí Labe v rámci systému WasserBLICK pro úroveň A a B v letech 2007 až 2009 ve výši 25 000,- EUR/rok, náklady na licenční poplatky za EuroGlobalMap v letech 2007 až 2009 ve výši 1 292,- EUR/rok a odhadované náklady na zpracování analogových map (tiskové verze) pro úroveň A ve výši cca 7 200,- EUR v roce 2009 a cca 16 800,- EUR v roce 2010 budou hrazeny z rozpočtu MKOL.

- 10.2. Pracovní skupina WFD se žádá, aby včas informovala o případných podstatných změnách v oblasti správy dat v Mezinárodní oblasti povodí Labe v letech 2007 – 2009, resp. 2010, včetně změn nákladů s tím souvisejících.
- 10.3. Pracovní skupina WFD se žádá, aby na základě dokumentu „Správa dat v Mezinárodní oblasti povodí Labe v letech 2007 – 2009“ připravila návrh smlouvy mezi MKOL a Spolkovým ústavem hydrologickým (BfG) při zapojení agentury CENIA, ohledně podpory MKOL ze strany BfG při plnění požadavků Rámcové směrnice o vodách v Mezinárodní oblasti povodí Labe v letech 2007 – 2009 a předložila jej vedoucím delegací MKOL ke schválení nejpozději na 19. zasedání MKOL v říjnu 2006.
11. Vedoucí delegací MKOL a zástupci Polska a Rakouska v mezinárodní koordinační skupině ICG WFD souhlasí s tím, že první Mezinárodní labské fórum se bude konat ve dnech 28. a 29. března 2007 v Ústí nad Labem (Česká republika).

V rámci Mezinárodního labského fóra budou diskutována zejména níže uvedená témata:

- Všeobecné informace o MKOL a Rámcové směrnici o vodách
- Monitorovací programy v Mezinárodní oblasti povodí Labe
- Časový plán a program prací pro zpracování společného plánu povodí Mezinárodní oblasti povodí Labe
- Významné problémy hospodaření s vodou v Mezinárodní oblasti povodí Labe.

Žádají pracovní skupinu WFD a sekretariát MKOL o přípravu a organizaci prvního Mezinárodního labského fóra.

Žádají pracovní skupinu WFD, aby za účelem podpory konzultací s veřejností, které mají provádět členské státy, a s ohledem na otázky, které je nutno koordinovat na mezinárodní úrovni, vyhotovila v termínech podle Rámcové směrnice o vodách tyto společné dokumenty:

- časový plán a program prací pro zpracování společného plánu povodí Mezinárodní oblasti povodí Labe,
- předběžný přehled významných problémů hospodaření s vodou zjištěných v Mezinárodní oblasti povodí Labe,
- návrh plánu povodí Mezinárodní oblasti povodí Labe.

12. Vedoucí delegací MKOL žádají pracovní skupinu WFD, aby na 19. zasedání MKOL v říjnu 2006 předložila ke schválení návrh požadavků (počet měrných míst, rozsah a četnost měření) na Mezinárodní program měření MKOL od roku 2007, s ohledem na situační monitoring podle Rámcové směrnice o vodách.
13. Vedoucí delegací MKOL žádají pracovní skupinu WFD, aby na 19. zasedání MKOL v říjnu 2006 předložila ke schválení Zprávu o jakosti vody v Labi 2004 – 2005.

BOD 5 Stav zpracování První zprávy o plnění „Akčního plánu povodňové ochrany v povodí Labe“

Usnesení:

1. Vedoucí delegací MKOL berou na vědomí zprávu o stavu zpracování První zprávy o plnění „Akčního plánu povodňové ochrany v povodí Labe“.
2. Vedoucí delegací MKOL berou na vědomí výsledek písemného řízení podle čl. 11 Jednacího řádu MKOL, které bylo ukončeno 20. 6. 2006:
 - 2.1. První zpráva o plnění „Akčního plánu povodňové ochrany v povodí Labe“ byla schválena s výhradou zpracování připomínek, které byly předány sekretariátu MKOL.
 - 2.2. První zpráva o plnění „Akčního plánu povodňové ochrany v povodí Labe“ bude vydána v nákladu 800 výtisků v českém jazyce a 2000 výtisků v německém jazyce.
 - 2.3. První zpráva o plnění „Akčního plánu povodňové ochrany v povodí Labe“ bude představena veřejnosti na tiskové konferenci dne 28. 8. 2006 v Drážďanech za účasti prezidenta, vedoucích delegací ČR a SRN a předsedy pracovní skupiny FP MKOL.
 - 2.4. Druhá zpráva o plnění „Akčního plánu povodňové ochrany v povodí Labe“ bude vypracována k bilančnímu termínu 31. 12. 2008.
3. Vedoucí delegací MKOL žádají sekretariát MKOL, aby podnikl potřebné kroky k vytištění První zprávy o plnění „Akčního plánu povodňové ochrany v povodí Labe“ tak, aby byla tato publikace k dispozici do 28. 8. 2006, a aby tento dokument umístil na internetové stránky MKOL.
4. Vedoucí delegací MKOL žádají pracovní skupinu FP, aby ve spolupráci se sekretariátem MKOL připravila informační leták pro širokou veřejnost se souhrnem výsledků První zprávy o plnění „Akčního plánu povodňové ochrany v povodí Labe“ tak, aby byl tento informační leták do 28. 8. 2006 k dispozici ve vytištěné podobě.
5. Vedoucí delegací MKOL žádají sekretariát MKOL, aby ve spolupráci se Saským státním ministerstvem životního prostředí a zemědělství a s pracovní skupinou FP organizačně a obsahově připravil tiskovou konferenci k První zprávě o plnění „Akčního plánu povodňové ochrany v povodí Labe“, která se uskuteční dne 28. 8. 2006 v Drážďanech.

Žádají sekretariát MKOL, aby První zprávu o plnění „Akčního plánu povodňové ochrany v povodí Labe“ předal zástupcům nevládních organizací v pracovní skupině "Povodňová ochrana" (FP) v předstihu před výše uvedenou tiskovou konferencí.
6. Vedoucí delegací MKOL souhlasí s tím, aby předseda pracovní skupiny FP, pan prof. Socher, zastupoval MKOL v rámci aktivit Evropské komise v oblasti povodňové ochrany.

BOD 6 Vyhodnocení kyanidové havárie na Labi v lednu 2006

Usnesení:

1. Vedoucí delegací MKOL berou na vědomí informaci o vyhodnocení kyanidové havárie na Labi v lednu 2006.
2. Vedoucí delegací MKOL žádají pracovní skupinu H, aby v souladu s výsledky vyhodnocení kyanidové havárie na Labi v lednu 2006 připravila návrh úpravy Mezinárodního varovného a poplachového plánu Labe a předložila jej na 19. zasedání MKOL ve dnech 9. 10. a 10. 10. 2006 ke schválení.
3. Vedoucí delegací MKOL žádají pracovní skupinu H, aby provedla vyhodnocení realizace všech doporučení MKOL z hlediska prevence havárií s dopady na vodní toky a výslednou zprávu předložila na 20. zasedání MKOL v říjnu 2007. Zpráva by měla obsahovat nejen vyjádření o případném zakotvení těchto doporučení v legislativních předpisech v Německu a v České republice, ale zejména přehled opatření k realizaci těchto doporučení v praxi u potenciálně nebezpečných zařízení v povodí Labe (např. úprava povolení v relevantních podnicích, požadavky na dodatečné vybavení apod.).

BOD 7 Zvýšené koncentrace haloetherů v Labi

Usnesení:

1. Vedoucí delegací MKOL berou na vědomí informaci o zvýšené koncentraci haloetherů v Labi a o dosud podniknutých krocích v České republice k řešení tohoto problému.
2. Česká strana zajistí prostřednictvím ČIŽP podrobnou kontrolu technologického procesu čištění odpadních vod ve Spolchemii a návazně příslušný vodoprávní úřad učiní kroky ke zlepšení situace. Za účelem přípravy projednání této problematiky na 19. zasedání MKOL svolá česká strana mimořádnou poradu expertů koncem září 2006 v Ústí nad Labem.

BOD 8 Stabilní havarijní profil v hraničním úseku Labe (usnesení 18/4e/6 z 18. zasedání MKOL)

Usnesení:

1. Vedoucí delegací MKOL berou na vědomí informaci o stavu prací na přípravě realizace stabilního havarijního profilu v hraničním úseku Labe.
2. Vedoucí delegací MKOL berou na vědomí, že jakmile Česká republika zajistí potřebnou část finančních prostředků na výstavbu stabilního havarijního profilu v hraničním úseku Labe, požádá Česká republika prostřednictvím MKOL příslušné orgány ve Spolkové republice Německo o finanční podporu tohoto projektu.

BOD 9 Návrh rozpočtu MKOL na rok 2007

Usnesení:

1. Vedoucí delegací MKOL berou na vědomí návrh rozpočtu MKOL na rok 2007 (příloha 5) a doporučují Komisi jeho schválení v navržené výši a struktuře.

BOD 10 19. zasedání MKOL ve dnech 9. 10. – 10. 10. 2006 v Českém Krumlově

BOD 10.1 Návrh programu jednání 19. zasedání MKOL**Usnesení:**

1. Vedoucí delegací MKOL schvalují upravený návrh programu jednání 19. zasedání MKOL ve dnech 9. a 10. 10. 2006 v Českém Krumlově (příloha 6).

BOD 10.2 Návrh průběhu 19. zasedání MKOL**Usnesení:**

1. Vedoucí delegací MKOL schvalují návrh průběhu 19. zasedání MKOL ve dnech 9. a 10. 10. 2006 v Českém Krumlově (příloha 7).

BOD 10.3 Informace k 12. Magdeburskému semináři o ochraně vod – Rámcová směrnice o vodách (WFD) ve dnech 10. – 13. 10. 2006 v Českém Krumlově**Usnesení:**

1. Vedoucí delegací MKOL berou na vědomí informaci k 12. Magdeburskému semináři o ochraně vod – Rámcová směrnice o vodách (WFD) ve dnech 10. – 13. 10. 2006 v Českém Krumlově.

BOD 11 Různé

BOD 11.1 Dokumentární videoprogram k činnosti MKOL**Usnesení:**

1. Vedoucí delegací MKOL schvalují finanční podporu projektu ke zpracování dokumentárního videoprogramu k činnosti MKOL ve výši 6 500 EUR.
2. Vedoucí delegací MKOL žádají vedoucího sekretariátu, aby s filmovou společností KBMedia uzavřel smlouvu ve věci zpracování dokumentárního videoprogramu k činnosti MKOL.
3. Vedoucí delegací MKOL schvalují náklad 500 exemplářů dokumentárního videoprogramu k činnosti MKOL v ceně cca 1 700 EUR.

BOD 11.2 Setkání vedoucích sekretariátů mezinárodních komisí pro ochranu vod v roce 2007**Usnesení:**

1. Vedoucí delegací MKOL schvalují, aby sekretariát MKOL uspořádal v roce 2007 setkání vedoucích sekretariátů mezinárodních komisí pro ochranu vod.

BOD 12 Termín a místo příští porady

Příští porada vedoucích delegací MKOL se uskuteční ve dnech 3. a 4. 5. 2007 v Praze.

Přílohy:

- Příloha 1:** Prezenční listina
- Příloha 2:** Společná koncepce monitoringu stavu povrchových vod v Mezinárodní oblasti povodí Labe (DEL_06-04-1 Pril_01)
- Příloha 3:** Společná koncepce monitoringu stavu podzemních vod v Mezinárodní oblasti povodí Labe (DEL_06-04-1 Pril_02 rev.)
- Příloha 4:** Správa dat v Mezinárodní oblasti povodí Labe v letech 2007 - 2009 (DEL_06-04-1 Pril_03)
- Příloha 5:** Návrh rozpočtu MKOL na rok 2007 (DEL 06-9-1)
- Příloha 6:** Návrh programu jednání 19. zasedání MKOL ve dnech 9. 10. - 10. 10. 2006 v Českém Krumlově (DEL 06-10-1)
- Příloha 7:** Časový harmonogram 19. zasedání MKOL ve dnech 9. 10. - 10. 10. 2006 v Českém Krumlově (DEL 06-10-2)

Zpracoval: Sekretariát MKOL

Schválil: RNDr. František Pojer
(prezident MKOL)